

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 12:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	a bowiem Bóg nasz ogień trawiący
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	bowiem Bóg nasz jest ogniem trawiącym . [*] ^{**1)2)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i bowiem Bóg nasz ogniem trawiącym.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	a bowiem Bóg nasz ogień trawiący
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nasz Bóg bowiem jest ogniem, który może strawić wszystko.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nasz Bóg bowiem jest ogniem trawiącym.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem Bóg nasz jest ogniem trawiącym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem Bóg nasz jest ogniem trawiącym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bóg nasz bowiem jest ogniem pochłaniającym.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem Bóg nasz jest ogniem trawiącym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nasz Bóg jest bowiem ogniem pożerającym.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nasz Bóg jest przecież ogniem pożerającym!
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bo nasz Bóg ogniem, co trawi.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Bóg nasz to ogień trawiący.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	bo przecież nasz 'Bóg jest ogniem trawiącym'.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо наш Бог - це нищівний вогонь.

¹⁾ Bóg nasz jest ogniem trawiącym, ὁ θεὸς ἡμῶν πῦρ καταναλίσκων, tj. jest bezkompromisowy i bezstronny (<x>20 24:17</x>; <x>50 4:24</x>; <x>50 9:3</x>).

²⁾ <x>50 4:24</x>; <x>50 9:3</x>; <x>290 33:14</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem nasz Bóg jest także ogniem trawiącym.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo zaiste: "Nasz Bóg jest ogniem pożerającym!".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Albowiem nasz Bóg jest także ogniem trawiącym.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Nasz Bóg jest bowiem tak potężny, jak ogień, który może wszystko pochłonąć.